

By air mail  
Par avion

Bà KHUÊ MINH THƠ

PO Box 5435

Arlington

VA 22205 0435

USA

DEC 1 6 1989

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
**THẺ CĂN-CƯỚC**  
 Số: 01025253

Họ Tên: **HUYỀN-THỊ-PHƯỚC**


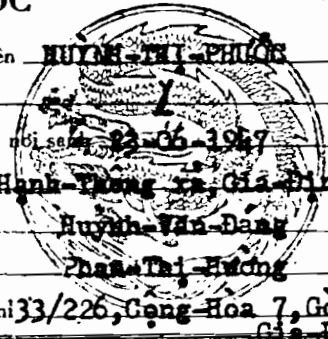
Ngày, nơi sinh: **22-06-1947**

Hành-Trang: **tr. Gia Định**


Cha: **Huỳnh-Văn-Dang**


Mẹ: **Phạm-Tai-Hương**

Địa chỉ: **33/226, Cộng-Hòa 7, Gò Vấp, Gia Định**

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngón trỏ trái:  **NGUYỄN-VĂN-MHIU**

Ngón trỏ phải:  **TRƯỜNG CHI CSQG GÒ-VẤP**

Ngày: **30-04-1969**

Chức vụ đương thời: **Gò-Vấp**

Đã kết hôn: **Không**

Nặng: **40 Kg**

Cao: **1 m 55**

LB DEPOT BUS PASS #

HUYNH THI PHUOC

29032

NAME

B/N

IS AUTHORIZED TO RIDE DEPOT BUS

FROM SAIGON MARKET

TO DEPOT, AND FROM DEPOT TO

SAIGON MARKET

F. J. NICHOLS

RECEIVED BY: R. H. HOS

THIS PASS IS NOT TRANSFERABLE  
AND MUST BE TURNED IN UPON  
REQUEST.

LENDING OR GIVING THIS PASS TO  
ANOTHER EMPLOYEE WILL RESULT IN  
TERMINATION.

Xã, Thị trấn: Phường 07  
 Thị xã, Quận: Gò Vấp  
 Thành phố, Tỉnh: Hồ Chí Minh

BẢN SAO

IV#46025

## GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 05/89Quyển số I

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN KHẮC BẬT	HUYỀN THỊ PHƯỚC
Sinh ngày, tháng năm hay tuổi	14-01-1947	23-06-1947
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt -	Kinh Nam
Nghề nghiệp	Dạy học	Thợ may
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	45/8 Phường 13 Quận Gò Vấp	33/329 Nguyễn Văn Nghi Phường 07 Quận Gò Vấp
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	022 584275	020909791

Người chồng ký  
Đã ký

Người vợ ký  
Đã ký

Đăng ký, ngày 16 tháng 01 năm 1989

TM/UBND Phường 07 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đã ký và đóng dấu

Nguyễn Khắc Bật

Huyền Thị Phước

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

VÕ VĂN ĐO

Ngày 13 tháng 11 năm 1989

TM/UBND Phường 07 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN GOVAP



Năm 19 47

IV # 50995

XÃ HẠNH-THÔNG

BẢN TRÍCH LỤC  
BỘ KHAI-SANH

ĐÃ KIỂM SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ  
Nhân-viên phụ-trách.

*Hai*

Số hiệu 231

Tên, họ ấu nhi	Huỳnh thị Phước
Phái	Fille
Sinh (Ngày - Tháng - năm)	Née le 23 Juin 1947
Tại	Hạnh thông Xã
Cha (Tên họ)	Huỳnh văn Đẳng
Nghề	Propriétaire
Cư trú tại	Hạnh thông Xã
Mẹ (Tên, họ)	Phen thị Hương
Nghề	Ménagère
Cư trú tại	Hạnh thông Xã
Vợ (Chánh hay thứ)	ler Rang

Trích y bốn chánh :

KIẾN-THỊ :

XÃ-HUÔNG

Hạnh thông ngày 12 tháng 04 năm 197 2

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

HUYNH KIM CHO

MIỄN THỊ THỰC CHỮ KÝ

Tham chiếu : Thông tư Bộ Nội Vụ số 4366.34V, HC, 29  
ngày 3-8-70.



## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 50995  
(if known)

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF

MIGRATION & REFUGEE SERVICE  
DIOCESE OF ARLINGTON  
200 N. GLEBE RD  
ARLINGTON, VA 22203

## SECTION I

Your Name: Mr/Ms

RILEY THI ANH  
Family Middle GivenPhone: (Home)  
(Work)

Your Address:

WOODBRIDGE, VA -  
Number Street Country/City State Zip Code

Date of Birth: 16/4/40 Place of Birth: SAIGON, VIETNAM Nationality: AMERICAN

Date of Entry to U.S.: AUG 1964 From: (country/camp) U.S.A.

My Alien Registration Number: (if applicable) A-

Legal Status: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen ☒

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) 8689923

Social Security #

Agency through which you came to the  
U.S.

## SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my I-94 (both sides) I-151 or I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit yes no. If yes, date submitted: and date approved:

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
------	---------------------	---------------------	--------------------

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

## SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
-----------------------------	---------------------	-------------------	--------------------

HIUNH-THI-PHRO	JUNE 23-1947	COUSIN	33/329 NGUYEN VAN NGHI F.7 GOVAP T.P HO-CHI-MINH
----------------	--------------	--------	-----------------------------------------------------

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation VINNELL CORPORATION CONTROLLER  
Last Title/Grade: V-G-1 S/I Name/Position of Supervisor R.T. NICHOLS

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERRED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☐ No ☐ Date: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School \_\_\_\_\_ Location \_\_\_\_\_  
Type of Degree or Certificate \_\_\_\_\_  
Date of Employment or Training: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single ☐ Married ☐ Male ☐ Female ☐  
Full Name of the Mother: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): \_\_\_\_\_  
His Current address: \_\_\_\_\_

SECTION IV

<u>NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>
<u>PHAN THI HUONG</u>	<u>JUNE 01 - 1917</u>	<u>MOTHER</u>
<u>HUYNH VAN MINH</u>	<u>MAY 31 - 1946</u>	<u>BROTHER</u>
<u>HUYNH THI THUAN</u>	<u>MAY 16 - 1953</u>	<u>SISTER</u>
<u>HUYNH THI MINH TAN</u>	<u>JAN. 13 - 1957</u>	<u>SISTER</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Analy Riley  
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 10 day of Jan, 1987  
Allice V. Shewski My Commission Expires: 8/23/87  
Signature of Notary Public

USCC Form A  
(revised 12/84)



Saigon, ngày 8.11.89  
Kính gửi: Bà Khúc Minh Thở

Thưa Bà,

Được sự giúp đỡ của Bà chúng tôi đã nhận được  
LỜI của Bangkok. Chúng tôi xin tri ân Bà và Quý Hội.  
Nay tôi vừa lập gia đình, lại một lần nữa phải đến  
Bà và Quý Hội.

Kính xin Bà và Quý Hội đại diện cho gia đình tôi  
đề hồ tước hôn thú của vợ chồng tôi, cho vào phòng ODP  
tại Bangkok và xin cấp một LỜI nữa.

Chúng tôi xin kèm theo đây một hồ sơ mang  
số IV # 46025, xin Bà chuyển đến vào phòng ODP tại  
Bangkok, Thailand đùm.

Trên thêm năm nữa, đại diện cho cái cội từ  
cái tạo đã ra đời tại Việt Nam xin kính chúc Bà và  
Quý Hội nhiều sức khỏe.

Nếu hồ sơ chúng tôi có gì thiếu ngại xin Bà báo  
cho chúng tôi biết. Đa tạ Bà và Quý Hội.

Kính thư,



Nguyễn Khắc Bết  
45/8 Thống Nhất, F. 13  
Quận Gò Vấp TP. Hồ Chí Minh

Địa chỉ:

Bà KHÚC MINH THỞ  
PO. Box 5435  
Arlington, VA. 22205 - 0635  
USA

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

SEP 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN KHAC BAT

BORN 14 JAN 47

(IV 46025)

ADDRESS IN VIETNAM: 45/S THONG NHAT  
P.14  
Q. GO VAP  
T.P. HC CHI MINH

VEWL#: 33245

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHÒNG VAN QUÀ ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐÁC TRÁCH TỶ NẠN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỒ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIEU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY

*Brigitte A. Saunders*  
BRIGITTE A. SAUNDERS  
DIRECTOR  
ORDER DEPARTURE OFFICE  
BANGKOK, THAILAND

ODP-I  
10/81

HUYNH THI PHUOC		29032	2/13	112,5	16,5		81	9113	DT OT 668		9781			9781	760		9021	
NAME	BADGE NO.	PERIOD ENDING	HRS. S.T.	HRS. O.T.	HRS. S.D.	BASE PAY RATE	STRAIGHT TIME	OVER TIME	SHIFT DIFF.	SUB-TOTAL	FAMILY ALLOW	OTHER	TOTAL	W. H. TAX	OTHER	NET PAY		
HO VATEN	SO	KY LUONG	GIO	GIO	PHU	TIEN	TIEN	GIO	PHU-CAP	TONG	PHU-CAP	PHU-CAP	TONG	KHAU TRU	KHAC	TONG SO		
	THE	TINH DEN	CAN	PHU	CAN	CAN	CAN	PHU-TROI	LAM DEM	CONG	GIA-DINH	LINH-TINH	CONG	THUE		LANH		
	HANG	NGAY	BAN	TROI	LAM DEM	BAN							CHINH	LOI-TUC		KY NAY		
EARNINGS														TIEN PHAI TRA		DEDUCT TRUDI		

VINNELL CORPORATION, VIETNAM PROJECTS

LOCAL NATIONAL PAYROLL

EARNING STATEMENT

Saigon, ngày 8. 11. 1989

Kính gửi : Ngài Giám Đốc Chương Trình Ra đi có Trật tự (ODP)  
127 Soi Tien Sang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

ĐƠN XIN BỔ TÚC HÔN THÚ : HỒ SƠ IV# 46025

Tôi tên : NGUYỄN KHẮC BÁT, sinh ngày 14.01.1947,  
Nơi sinh : Hà Nam (Việt Nam) Địa chỉ : 45/8 Thống Nhất, Phường 13, Quận  
Gò Vấp, TP. Hồ Chí Minh (Việt Nam)

Kính xin Ngài Giám Đốc Chương Trình Ra đi có Trật tự cho phép  
tôi bổ túc hôn thú cho vợ mới kết hôn ngày 16.1.1989

Lý lịch của vợ tôi như sau :

Họ tên : HUYỀN THỊ PHƯỚC, sinh ngày 23.6.1947, nơi sinh  
Hàng Thùng xã, Gia Định (Việt Nam). Địa chỉ : 33/329 Nguyễn Văn Nghi, Gò Vấp  
Phường 7, TP. Hồ Chí Minh.

Cả hai vợ chồng tôi đều đã có hồ sơ lưu trữ tại Quý Văn phòng  
mang tên Nguyễn Khắc Bát IV# 46025 và Huyền Thị Phước mang số  
IV# 50995.


Vậy kính xin Quý Văn phòng cho ghép hai hồ sơ mang 2 số  
IV# 46025 và IV# 50995 làm một để tiện việc của xét xin  
cấp thư giới thiệu (LOI).

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây các chứng từ sau :

- 1- Giấy Công nhận kết hôn, LOI của Nguyễn Khắc Bát;
- 2- Hồ sơ cá nhân của Huyền Thị Phước gồm ( Phiếu làm việc, Thẻ  
xe Bus của cơ quan Long Bình, Thẻ căn cước cũ, AOR, Khẩu sinh, Ảnh.)

Kính xin Quý Văn phòng cấp cho gia đình chúng tôi một thư  
giới thiệu (LOI) khai đi tiếp bổ túc cho nhà cầm quyền Việt Nam  
Trân trọng cảm ơn Ngài Giám Đốc và Quý Văn phòng.

Người đứng đơn ký tên

  
Nguyễn Khắc Bát.



Choi Hai 7/9  
Choi Kien  
h/s nay  
duin to can

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

19 JUN 1990

Mrs. Khuc M. Tho  
President  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho:

I am responding to your February 12, 1990 concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Khac Bat, now residing in Vietnam (our file number IV-46025).

Your letter indicates that Nguyen Khac Bat has been married to Huynh Thi Phuoc. As we have a separate file IV-50995 for Huynh Thi Phuoc, we have merged her file with that of Nguyen Khac Bat. Please refer to IV-46025 only in your future correspondence regarding the case of Nguyen Khac Bat and Huyen Thi Phuoc.

On July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 and we are currently interviewing at the rate of about 2,000 persons per month.

The U.S. government is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese authorities beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. Individuals who served a minimum of three years in re-education and who are also the beneficiaries of current immigrant visa petitions are being included on the lists as well. The Vietnamese are submitting their own lists of former detainees to the ODP, authorizing the individuals on the lists to be interviewed by an ODP official in Ho Chi Minh City. We have requested that the Vietnamese refer to our lists when compiling their interview lists. In addition, the Vietnamese have informed us that applicants for the former re-education center detainee program may apply directly to their local authorities by presenting evidence of their time spent in re-education centers.

When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese and the case meets ODP eligibility criteria, the ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

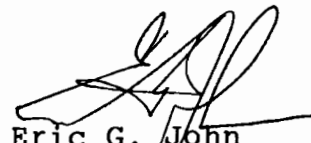
If any information or documentation is required from relatives or other sponsors in the U.S. prior to the interview, we will contact them directly. Otherwise the family or friends will be contacted regarding the outcome of the interview after it has been conducted.

The name of Nguyen Khac Bat has not appeared on either list. However, in view of the time spent in re-education the case should eventually appear on a U.S. or Vietnamese list. Unfortunately, due to the large number of applicants with time spent in re-education we cannot predict when such listing might occur.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) for cases on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. Furthermore, the Vietnamese side has assured us that when applying to local authorities for the former re-education center detainee program LOI's are not required and applicants need only provide evidence of time spent in a re-education center.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,



Eric G. John  
Consul  
Orderly Departure Program



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

19 JUN 1990

Mrs. Khuc M. Tho  
President  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho:

I am responding to your February 12, 1990 concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Khac Bat, now residing in Vietnam (our file number IV-46025).

Your letter indicates that Nguyen Khac Bat has been married to Huynh Thi Phuoc. As we have a separate file IV-50995 for Huynh Thi Phuoc, we have merged her file with that of Nguyen Khac Bat. Please refer to IV-46025 only in your future correspondence regarding the case of Nguyen Khac Bat and Huyen Thi Phuoc.

On July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 and we are currently interviewing at the rate of about 2,000 persons per month.

The U.S. government is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese authorities beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. Individuals who served a minimum of three years in re-education and who are also the beneficiaries of current immigrant visa petitions are being included on the lists as well. The Vietnamese are submitting their own lists of former detainees to the ODP, authorizing the individuals on the lists to be interviewed by an ODP official in Ho Chi Minh City. We have requested that the Vietnamese refer to our lists when compiling their interview lists. In addition, the Vietnamese have informed us that applicants for the former re-education center detainee program may apply directly to their local authorities by presenting evidence of their time spent in re-education centers.

When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese and the case meets ODP eligibility criteria, the ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

If any information or documentation is required from relatives or other sponsors in the U.S. prior to the interview, we will contact them directly. Otherwise the family or friends will be contacted regarding the outcome of the interview after it has been conducted.

The name of Nguyen Khac Bat has not appeared on either list. However, in view of the time spent in re-education the case should eventually appear on a U.S. or Vietnamese list. Unfortunately, due to the large number of applicants with time spent in re-education we cannot predict when such listing might occur.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) for cases on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. Furthermore, the Vietnamese side has assured us that when applying to local authorities for the former re-education center detainee program LOI's are not required and applicants need only provide evidence of time spent in a re-education center.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,



Eric G. John  
Consul  
Orderly Departure Program



CONTROL 102 23 188

Card  
✓ Doc. Request; Form 06/27/89  
Release Order  
Computer  
Form "ID"  
Date  
Membership Letter